

# **Nicht zeitgemäße und missverständliche Begriffe in Kinderbüchern**

**Beitrag von „Plattenspieler“ vom 11. Januar 2013 16:17**

Ich weiß nicht, wie das bei euch ist, aber in der Regel vereinfacht man Bücher und andere literarische Texte doch sowieso für den Einsatz in Unterricht/Therapie syntaktisch, aber auch lexikalisch, wenn etwas zu schwierig oder missverständlich erscheint. Deshalb hätte ich auch bei solchen Ersetzungen keinerlei Bedenken, wenn manche Ausdrücke heute anders gebraucht werden. Priorität hat meines Erachtens hier die Perspektive auf die Kinder und nicht auf den Originaltext.

Das mit China und Mandala verstehe ich allerdings auch nicht so ganz.